

1994 - 1995

外國及臺港澳地區駐京津滬穗商社

BEIJING TIANJIN SHANGHAI GUANGZHOU
OFFICES OF COMPANIES
FROM FOREIGN COUNTRIES AND
TAIWAN, HONGKONG, MACAO REGIONS

中國人事出版社

外国及台港澳地区驻京津沪穗商社

中国国土资源开发促进会编

中国人事出版社

(京)新登字 099 号

图书在版编目(CIP)数据

外国及台港澳地区驻京津沪穗商社/中国国土资源开发促进会编。—北京:中国人事出版社,1994.6

ISBN 7-80076-505-9

I. 外… II. 中… III. 外资公司-组织机构-中国-名录
IV. F279.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 07581 号

中国国土资源开发促进会编

(100013 北京和平里东土城路 9 号)

中国人事出版社出版

(100028 北京朝阳区西坝河南里 17 号楼)

新华书店经销

人民卫生出版社印刷厂印刷

1994 年 8 月 第 1 版 1994 年 8 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/16 印张:22 字数:880 千字

临时性广告经营许可证

京工商广临字 124 号

定价:88.00 元

致 读 者

《外国及台港澳地区驻京津沪穗商社》是本会编辑的第三本商社书籍,也是本会的一个工作项目。

1991年,随着我国改革开放的进一步发展和社会主义市场经济体制的建立,中国与世界各地的经济联系日益密切,外国及台港澳地区商社驻京机构逐年增加,这对于促进我国的对外贸易,扩大对外合作,加速经济发展具有积极意义。为了方便国内各界与这些机构的联系,也为给这些商务机构之间的联系创造条件,我们与中国外商投资企业协会合作,编辑发行了《外国及台港澳地区驻北京商社》资料1991—1992年版,受到社会各界的普遍关注与欢迎。1993年,由于驻京商务机构的急剧增加并有不少商社办公地址变迁,应读者要求,我们在逐家调查核实的基础上编辑了第二本商社书籍。在销售过程中,一些用户提出需要介绍我国主要大城市外国商务机构的书籍,于是,我们从今年年初着手编辑了本书,并由中国人事出版社正式出版。

本会是经中华人民共和国民政部批准成立,由国家土地管理局领导与管理的非盈利性综合服务机构,是全国性社会团体法人。全国人民代表大会常务委员会副委员长王丙乾为本会名誉会长,原国家土地管理局局长王先进为会长,杜润生、于光远、曲格平、杨振怀、何康、魏玉明、刘堪等一批社会知名人士应邀担任本会高级顾问。国家计委等14个委、部、局、院的有关司、局长为本会理事。在上述各位领导和单位的支持下,我们致力于国土资源所包括的土地资源、水资源、生物(植物、动物)资源、矿产资源、能源、海洋资源、气候资源、旅游资源、人口与劳动力资源及其它资源共十大资源的开发与研究工作。经过大家的努力,我们的工作取得了一些成绩,但距社会的要求尚远。我们希望为国家、为社会提供更多的服务,也希望得到社会各界的支持与合作,进而使我国已有的、再生的各类资源得到更为有效的开发利用与保护。

在此,我们谨向那些支持本会工作,在祖国资源的开发与保护方面,在发展对外经济贸易技术合作与交流方面做出贡献的人们表示衷心感谢!

本书的出版,得到了北京红与黑贸易公司及社会各界的大力支持,在此予以衷心感谢!

本书按国家和地区排列索引,每个国家和地区,按公司名称的英文字母顺序排列,正文采用中英文对照的形式,使用非常方便。

愿本书成为我国各界与外国及台港澳商业机构合作之桥梁!

中国国土资源开发促进会副会长

石青野

中国外商投资企业协会副会长

1994年6月

Addresses to Readers

The book "Companies from Foreign Countries and Taiwan, Hongkong, Macao Regions in Beijing, Tianjin, Shanghai, Guangzhou" is the third one edited by this Association and also a working item of it.

The Association is established with approval of PRC's Ministry of Civil Administration, led and managed by State Land Management Bureau, which is a nonprofit comprehensive organization and a nationwide social legal entity. Wang Bing-qian, the Vice Chairman of Standing Committee of People's Congress, will be the Honourable Chairman of this Association and Wang Xian-jin, the former Chief of State Land Management Bureau will be the Chairman of it. Some social well-known personages as: Du Run-sheng, Yu Guang-yuan, Qu Ge-ping, Yang Zhen-huai, He Kang, Wei Yu-ming, Liu Kan and others are invited to undertake as Senior Advisers. 14 leaders in charge of Ministry, Bureau, Department under State Planned Committee will be the Directors of the Association's Board. Under the support of the above leaders and units this Association has devoted itself to the exploitation and research of ten big resources, namely, land, water, living things (plant and animals), mineral, energy, seas and oceans, climate, tourist, population and labour force, etc. Through everybody's efforts the works have gained some success, but still far apart from social requirements. This Association is in the hope of offering much more service for country and society, and, in the mean time, anxious to get support and cooperation from all social circles, thus enabling our country's resources, whether already discovered or re-generated, to be more effectively developed, utilized and protected.

This Association hereby expresses its heartfelt thanks for those who have supported the work of the Association and contributed their efforts in respect of developing and protecting our country's resources and of promoting the foreigntrade, economy and technologies' exchange.

The publication of this book has also obtained the energetic encouragement from Beijing Red and Black Trading Co. and all social circles, for which the Association is earnestly grateful to them.

The index of this book will be arranged in accordance with the countries and regions; each country and region will be arranged in alphabetical order of English letter of the Company's name. The main body of the book will adopt the contrast type of Chinese-English languages for the convenient sake.

It is our wish that this book will play a role of cooperative bridge between the business organizations of foreign countries and Taiwan, Hongkong, Macao regions and all circles of our country!

ShiQing-ye
Vice Chairman of
China Promotion Association
for the Development of State
Land Resource
Vice Chairman of
China Foreign Trader Invest-
ment Enterprise Association
June, 1994

目 录

CONTENTS

澳大利亚	AUSTRALIA	(1)	卢森堡	LUXEMBURG	(253)
奥地利	AUSTRIA	(4)	马来西亚	MALAYSIA	(253)
比利时	BELGIUM	(7)	澳门	MACAO	(254)
百慕大群岛	BERMUDAS	(8)	新西兰	NEW ZEALAND	(255)
巴西	BRIAZIL	(8)	挪威	NORWAY	(255)
保加利亚	BULGARIA	(9)	阿曼	OMAN	(256)
加拿大	CANADA	(10)	巴基斯坦	PAKISTAN	(256)
科特迪瓦	COTED'IVOIRE	(15)	巴拿马	PANAMA	(256)
塞浦路斯	CYPRUS	(16)	秘鲁	PERU	(257)
捷克	CZECHO	(16)	波兰	POLAND	(257)
丹麦	DENMARK	(17)	罗马尼亚	ROMANIA	(258)
朝鲜	D. P. R. KOREA	(20)	俄罗斯	RUSSIA	(258)
埃塞俄比亚	ETHIOPIA	(21)	沙特阿拉伯	SAUDI ARABLA	(260)
芬兰	FINLAND	(21)	新加坡	SINGAPORE	(260)
法国	FRANCE	(22)	西班牙	SPAIN	(267)
德国	GERMANY	(33)	瑞典	SWEDEN	(269)
荷兰	HOLLAND	(50)	瑞士	SWITZERLAND	(273)
港、台地区	HONG KONG & TAIWAN		泰国	THAILAND	(278)
	REGIONS	(54)	突尼斯	TUNISIA	(279)
匈牙利	HUNGARY	(168)	土耳其	TURKEY	(279)
印度尼西亚	INDONESIA	(168)	阿联酋	U. A. E.	(279)
伊朗	IRAN	(169)	英国	U. K.	(280)
以色列	ISRAEL	(169)	美国	U. S. A.	(289)
意大利	ITALY	(169)	乌克兰	UKRAINE	(339)
日本	JAPAN	(177)	乌兹别克斯坦	UZBEKISTAN	(339)
韩国	KOREA	(249)	瓦努阿图	VANUATU	(339)
科威特	KUWAIT	(253)	其它	OTHERS	(339)

澳大利亚 AUSTRALIA

澳盟国际有限公司北京办事处 Allmonde PTY Limited, Beijing Office

地址:北京燕莎中心办公楼 C305
Add: C305, Lufthansa Centre Beijing
电话/Tel: 4651858 邮编/Post Code: 100016
业务范围/Business Scope:
有关投资项目及进出口贸易的联络工作。
Liaison for investment projects and import & export trade.

澳大利亚新西兰银行集团有限公司 Australia and New Zealand Banking Group Limited

地址:北京中国国际贸易中心 1503 室
Add: 1503 China World Trade Center Beijing
电话/Tel: 5051603 邮编/Post Code: 100004
业务范围/Business Scope:
银行业务的联络与合作。
Liaison and cooperation in connection with banking business.

龙澳国际发展有限公司 Australia Vanilli International Development Pty Ltd., Beijing Office

地址:北京建国饭店 161 室
Add: 161, Jianguo Hotel Beijing
电话/Tel: 5002233—161 邮编/Post Code: 100020
业务范围/Business Scope:
有关金属、冶金、纺织和建材方面进出口贸易的联络工作。
Liaison for import & export of metals, metallurgy, textiles and building material.

澳大利亚和新西兰银行有限公司北京代表处 Australia & New Zealand Group Limited, Beijing Office

地址:北京国贸大厦 1530
Add: 1530, China World Tower Beijing
电话/Tel: 5051602 邮编/Post Code: 100004
业务范围/Business Scope:
有关银行业务的联络
Liaison for banking business

B. H. P. 国际控股有限公司北京代表处 BHP International Holdings Ltd. Beijing Representative Office

地址:北京中国国际贸易中心 2117 室
Add: 2117 China World Trade Center Beijing
电话/Tel: 5051665 邮编/Post Code: 100004
业务范围/Business Scope:
有关本公司的业务咨询与合作。
Consultation and cooperation for the company's business.

邦道股份有限公司北京办事处 BONDOR North Asia Ltd.

地址:北京城市宾馆 2108 室
Add: 2108 City hotel Beijing
电话/Tel: 5007799—2108 邮编/Post Code: 100027
业务范围/Business Scope:
为进出口贸易、投资、技术合作和服务进行咨询。
Consultation for import-export trade, investment, technical co-operation and service.

泉合有限公司北京联络处 Conaqua Wool Pty Ltd.

地址:北京西苑饭店 5143 室
Add: 5143 Xi Yuan Hotel Beijing
电话/Tel: 8313388—5143 邮编/Post Code: 100046
业务范围/Business Scope:
羊毛、土畜产、五矿、煤炭进出口贸易。
Import-export trade of wool, native-animal products, minerals and coal.

澳大利亚 CRA 集团有限公司北京代表处 d. Beijing Representative Office

地址:北京国际大厦 1003 室
Add: 1003 CITIC Building Beijing
电话/Tel: 5002255—1003 邮编/Post Code: 100004
业务范围/Business Scope:
钢铁、有色金属、矿石、钻石贸易及技术合作。
Trade and technical cooperation in steel, nonferrous metals, diamonds and ore.

佛罗拉·侯汀有限公司北京办事处
Flora Holding Pty. Ltd. Beijing Office

地址:北京车公庄新大都饭店 608 室
Add:608 Mandarin Hotel Chegongzhuang Beijing
电话/Tel:8319988—608 邮编/Post Code:100044
业务范围/Business Scope:
化工、纺织、机械生产和贸易。
Trade of chemicals, textiles, mechanical products.

米歇尔(香港)有限公司北京代表处
G. H. Michell and Sons (Hong Kong)
Limited Beijing Office

地址:北京建国饭店 141/143 室
Add:141/143Jianguo Hotel Beijing
电话/Tel:5002233—141 邮编/Post Code:100020
业务范围/Business Scope:
澳大利亚羊毛、蓝湿牛皮、羊皮等进口及中国板口、轻工产品的出口业务。
Wool and blue-wet skins trade of Australia in China and export of light industry products of China.

荣耀医学仪器(中国)有限公司北京办事处
Glory Electro-medical Equipment (China) Ltd.

地址:北京西苑饭店 819—820 室
Add:819/820 Xi Yuan Hotel Beijing
电话/Tel:8313388—10819 邮编/Post Code:100046
业务范围/Business Scope:
有关电子医学设备及产品的进出口。
Import and export business of electronic medical equipment and products concerned.

广州普林电路有限公司
Guangzhou Printronics Circuit Corp.

地址:广州黄埔新港广州经济技术开发区鸿兴大厦
Add: Guangzhou Economic & Technical Development District, Hongxing Building, Guangzhou
电话/Tel:2213024 邮编/Post Code:510730
业务范围/Business Scope:
主要开发、生产和经营符合国际质量标准的双面和多层印制电路板。
To develop, manufacture and market double sides & multilayer printed

澳大利亚奔达有限公司北京办事处
Granville Banner PTY Ltd. , Beijing Office

地址:北京亚太大厦 1—0810
Add:1—0810, Asia-Pacific Building Beijing
电话/Tel:5122128 邮编/Post Code:100020
业务范围/Business Scope:
有关化工、机械和医疗器材进出口贸易的联络。
Liaison for import & export of chemicals, machinery and medical appliances.

霍克太平洋有限公司北京办事处
Hawker Pacific Pty Ltd. Beijing Representative Office

地址:北京亮马大厦 1204 室
Add:1204Liang Ma Tower Beijing
电话/Tel:5016688—21202 邮编/Post Code:100004
业务范围/Business Scope:
从事有关航空器材方面的技术服务。
Technical service for air apparatus.

澳大利亚国际办公系统有限公司北京办事处
International Office System Ltd. Beijing Office

地址:北京前门饭店 6033 室
Add:6033 Qianmen Hotel Beijing
电话/Tel:3016688 邮编/Post Code:100059
业务范围/Business Scope:
办公用品、家俱和电脑硬件、软件储藏工具的生产、贸易。
Production and trade in goods and furniture of office and store tools of hard and soft wares of computer.

国际羊毛局中国分局北京办事处
International Wool Secretariat

地址:北京东四十条港澳中心写字楼 9 层
Add:9F. Office Building Hongkong Macao center Swissotel Dongsu Beijing
电话/Tel:5011573 邮编/Post Code:100027
业务范围/Business Scope:
从事向中国提供羊毛纺织加工技术,协助中国毛纺企业进行产品开发、提供澳羊毛市场信息的业务。
To provide China technique of wool, to assist developing products in Chinese enterprises and to provide information about wool market of Australia.

约翰芬雷工程有限公司北京代表处
John Finlay Engineering Co. Ltd Beijing Office

地址:北京京广中心 3111 室
Add:3111 Jing Guang Center Beijing
电话/Tel:5013388—3111 邮编/Post Code:100020
业务范围/Business Scope:
矿山机械生产及销售的联络与咨询。
Liaison and consultation for producing and selling of mine machinery.

澳洲光华实业有限公司驻广州办事处
Kwong Wah Enterprises Pty. Ltd. Australia
Guangzhou Office

地址:广州市华侨新村团结路 55 号二楼
Add:2/F. No. 55, Tuanjie Rd. , Guangzhou
电话/Tel:7757197 邮编/Post Code:510010
业务范围/Business Scope:
有关进出口贸易及投资业务联络
Liaison for import/export and investment.

利富国际有限公司北京办事处(澳大利亚)

LIEF INTERNATIONAL PTY. LTD. Beijing Office Australia

地址:北京建国门外大街 24 号华侨新村 5 门 603 室

Add: 5—603 Hua Qiao Cun, No. 24 Jianguomen wai Ave. Beijing, China

邮编/Post Code: 100022

电话/Tel: 515. 9395/5159590/5150695 **传真/Fax:** 515. 9385

总代表/General Representative: 李佩华/Sarah Li

业务范围/Business Scope:

利富国际有限公司集团总部设在澳大利亚悉尼市。利富集团在悉尼下设:利富资源有限公司,经营化肥和化工品;利富石油有限公司,经营原油和石油产品;泛太平洋船务有限公司,经营船务。在阿德莱德市下设:利富粮食有限公司,经营谷物和农产品;利富实业有限公司,经营植物油、饲料和五金;ABP 有限公司,经营肉类和畜牧副产品。此外,利富集团还在中国、美国、香港和新西兰设有公司和办事处。

Based in Australia, the head office of LIEF International PTY. LTD. is located in Sydney. Subsidiary Companies of LIEF group deal in a wide range of products in Sydney. Lief Resources PTY. LTD. ;Chemicals and fertilizers; Lief Petroleum PTY. LTD. ;Crude oil and Petroleum Products; Trans Pacific Shipping PTY. LTD. ;Shipping service. Lief Grain PTY. LTD; Grains and related agricultural products; Lief Enterprise PTY. LTD. ;Vegetable oil, feed stuff and metals; Australian Beef Products PTY. LTD; Meat and animal by-products; In addition, Lief group has overseas representation with companies and offices in China, the United States, New Zealand, and Hong Kong.

澳大利亚国民银行北京代表处

Nationalia Bank Ltd.

地址:北京国际大厦 1904 室

Add: 1904 CITIC Building Beijing

电话/Tel: 5003581 **邮编/Post Code:** 100004

业务范围/Business Scope:

中澳金融、贸易方面的联络与咨询。

Information and liaison for finance and trade between China and Australia.

奥托博克假肢矫形有限公司北京办事处

Otto Bock (A/Asia) PTY Ltd. , Beijing Office

地址:北京朝阳区白家庄路甲 6 号

Add: No. 6A Baijiazhuanglu, Chaoyangqu Beijing

电话/Tel: 5016858 5078782

业务范围/Business Scope:

有关假肢矫形器生产技术和培训的咨询服务

Consultancy & service for technical training on production of artificial limbs and orthopaedic apparatus and maintenance

澳大利亚国民银行上海办事处

National Australia Bank Ltd. Shanghai Office

地址:上海市华山路 307 号静安宾馆 1103 室

Add: Room 1103, Jing An House, Shanghai

电话/Tel: 2551888—1103 **邮编/Post Code:** 200040

业务范围/Business Scope:

有关中澳金融贸易方面的联络、咨询。

Liaison, consultation and service for banking business between China and Australia.

澳华国际有限公司北京办事处

SINOAUST Inter-Pty Ltd. Beijing Office

地址:北京西四砖塔胡同 56 号

Add: No. 56 Zhuanta Hu Tong Xisi Beijing

电话/Tel: 6012309 **邮编/Post Code:** 100810

业务范围/Business Scope:

经贸和经济技术合作及培训。

Trade co-operation, and training in technology and economy.

费思兹咨询公司

Stephen FitzGerald & Co., Pty. Ltd Consultants

地址:北京国际大厦 18-5B 室

Add: 18-5B CITIC Building Beijing

电话/Tel: 5002255-1852 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

投资、技术转让、开发新项目方面的联络。

Liaison for investment, technical transfer and developing new projects.

西太平洋银行公司北京代表处

Westpac Banking Corporation Beijing Office

地址:北京赛特大厦 506 室

Add: 506 Scite Tower Beijing

电话/Tel: 5122288-506 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

从事促进中澳贸易及投资的业务。

Promotion for the trade and investment business between China and Australia.

奥地利

AUSTRIA



奥地利能源及环境
SGP/WAGNER-BIRO 有限公司

奥地利能源及环境有限公司

Austrian Energy & Environment SGP/Wagner Biro GmbH

地址:北京东直门外大街 35 号东湖别墅写字楼 5D

Add: 5D East Lake Office Bldg. No. 35 Dongzhimenwai Ave. Beijing, China

电话/Tel: 4678071 4678072 邮编/Post code: 100027

传真/Fax: 4674130

电传/Telex: 210393 SGPPK

代表/Representative: 黑尔姆·布塞克/Helmut Bussecker

秘书/Secretary: 汤晓红/Tang Xiaohong

业务范围/Business Scope:

火电厂全部设备或机组;最大至 400MWe(50—1200 吨/小时)的蒸汽锅炉;10—60MWe 汽轮机;工业及民用供热供电系统;特殊燃烧厂;焚化城市废料及有害废料的交钥匙工程;燃油、燃煤锅炉和废料的脱硫、脱氮;液化天然气及其残渣处理系统;市政饮用水、工业用水及市政、工业污水的处理,水的循环使用;废料再处理及利用厂;为处理混杂废物、生物废物、绿色废物及垃圾的混合肥料厂。

Thermal power Plants and components; steam generators up to 400MWe (50—1200T/H); steam turbines, 10—60MWe; combined heat and electric power supply systems for industries and communities; special combustion plants; turnkey plants for the incineration of municipal and hazardous waste; desulfurization and denitrification of fossil fuel, fired boilers and waste; flue gas and residues treatment systems; water treatment for municipal drinking water and industrial purposes as well as industrial and municipal sewage treatment, water recycling; plants for waste reprocessing and waste utilization; composting plants for mixed waste, biowaste, green waste and sludge.

爱协林工业炉制造有限公司北京办事处
Aichelin Industrial Furnaces Beijing Office

地址:北京燕山大酒店 304 室
Add:304Yan Shan Hotel Beijing
电话/Tel:2564845 邮编/Post Code:100086
业务范围/Business Scope:

热处理设备售后服务及其它业务。

After sale service for heat-treatment equipment and other business liaison.

伊林电气公司北京办事处
Elin-Union Ag. , Beijing Office

地址:北京亮马河大厦 1407
Add:14—07, Landmark Tower Beijing
电话/Tel:5011950 邮编/Post Code:100026
业务范围/Business Scope:

有关电气设备的合作联络

Liaison for cooperation in electrical equipment

AVL 李斯特内燃机及测试设备公司北京联络处
AVL LIST GmbH

地址:北京昆仑饭店 402 室
Add:402 Kun Lun Hotel Beijing
电话/Tel:5001020 5003388-402/405 邮编/Post Code:100004
业务范围/Business Scope:

从事机械、仪器、设备的贸易及市场调查。

Liaison and market survey for machinery, instruments and equipment.

南中公司北京代表处
SLMIT G. m. b. H. Beijing Office

地址:北京昆仑饭店 530—531 室
Add:530/531 Kun Lun Hotel Beijing
电话/Tel:5063225,5063226 邮编/Post Code:100004
业务范围/Business Scope:

该公司经营银行业、保险和旅游及多项公共事业。

It is dealing Banking, Insurance, Toapist and various public affairs.

奥地利兰精股份公司北京办事处

LENZING AG, BEIJING REP. OFFICE (AUSTRIA)

地址:北京亮马大厦 1410 室
Add:Unit 1410, Landmark Towers Beijing
电话/Tel:5011946 5011947 邮编/Post Code:100004 传真/Fax:5011949
代表/Representative:卡尔·史德格/Mr. Karl Stoeger
秘书/Secretary:李丽敏/Ms. Lilian LI
业务范围/Business Scope:

各种高质量的塑料加工机械。如:扁丝生产线、圆型织机、挤出涂膜生产线、制袋生产线、阀口袋生产线、袋子印刷机、打包机、带式滤网装置、单层及多层共挤流延平膜生产线、单层及多层共挤多辊压延片材生产线、薄膜单向拉伸生产线、薄膜拉伸及热层压生产线、薄膜厚度测量仪等。

High quality plastic machines such as Film Tape Lines, Circular Looms, Extrusion Coating Lines, Sack Sewing Lines, Valve Sack Sewing Lines, Sack Printing Machines, Baling Presses, Screen Belt Filters, Mono and Coextrusion Castfilm Lines, Mono and Coextrusion Calendering Lines, Film Stretching Lines, Stretching and Thermo-laminating Lines, Film Thickness Tester etc.

诺代克斯有限公司北京办事处(奥地利)

NORDEX G. m. b. H. Beijing Office (Austria)

地址:北京朝阳区亮马大厦 601 室

Add: Unit 06—01 Landmark Building 8 No. 1 Dong Sanhuan Road Chaoyang District, Beijing

电话/Tel: 5011988 5068046 5067986 **邮编/Post Code:** 100004 **传真/Fax:** 5011990

总代表/General Representative: 达尼林·康斯坦金/Konstantin Danilin

秘书/Secretary: 祝逸玮/Zhu Yiwei

业务范围/Business Scope:

诺代克斯是一家投资工贸和金融公司,它以前主要是同前苏联各共和国进行商务活动,该公司在俄罗斯有 100 多家子公司。公司的其它分公司在前苏联 15 个共和国境内进行经营,该公司在国外设有 35 家公司。

诺代克斯经营的主要项目是:石油和石油产品、肥料、黑色和有色金属、矿石和精矿、化工产品、机器制造业产品和设备、木材和纸浆、医疗设备和制剂、航空技术设备及其备件、食品和消费品。

NORDEX IS A DIVERSIFIED, TRADING, INDUSTRIAL AND FINANCIAL SERVICES COMPANY, WHOSE BUSINESS IS CONDUCTED PRINCIPALLY WITH THE FORMER SOVIET UNION. IT HAS MORE THAN 100 SUBSIDIARIES ONLY IN THE TERRITORY OF RUSSIA AND ITS OTHER BRANCHES OPERATE IN 14 OF 15 REPUBLICS OF THE FORMER SOVIET UNION. 35 NORDEX COMPANIES ARE ESTABLISHED AROUND THE WORLD.

NORDEX TRADES PRINCIPALLY IN THE FOLLOWING SECTORS: OIL AND OIL PRODUCTS, FERTILIZERS, FERROUS & NON-FERROUS METALS, METAL ORES & CONCENTRATES, CHEMICALS, MACHINERY & EQUIPMENT, WOOD & PULP, MEDICAL EQUIPMENT & SUPPLIES, AIRCRAFT & SPARE PARTS SUPPLIES, FOODSTUFFS AND CONSUMER GOODS.



G.m.b.H. Beijing Office

斯太尔卡车公司北京代表处

Steyr Nutzfahrzeuge AG

地址:北京昆仑饭店 431 室

Add: 431 Kun Lun Hotel Beijing

电话/Tel: 5003388—431 **邮编/Post Code:** 100004

业务范围/Business Scope:

机械设备的技木合作。

Technical cooperation of machinery equipment.

阿克瓦工程有限公司北京办事处

THYSSEN AUA Engineer Ltd.

地址:北京国际大厦 903 室

Add: 903 CITIC Building Beijing

电话/Tel: 5019004—903 **邮编/Post Code:** 100004

业务范围/Business Scope:

给排水工程设杆及设备咨询。

Consultation for equipment and design of engineering for irrigation works.

奥钢联国际贸易公司

Voest Alpine Intertrading, Austria

地址:北京汇宾大厦办公楼 BO511 室

Add: BO511 Huibin Office Bldg. Beijing

电话/Tel: 4993903 转 3910 或 3911 **邮编/Post Code:** 100101

业务范围/Business Scope:

主要经营、钢铁、机械、电器设备、农业产品、化工产品等等。

Mainly dealing with: Steel, Machinery, Electrical, Chemicals and so on.

奥钢联股份有限公司上海办事处

Voest-Alpine AG. Shanghai Office

地址:上海市茂名南路 58 号锦江俱乐部 58552

Add: Room 58552, Jinjiang Club, No. 58, Maoming Rd. (S), Shanghai

电话/Tel: 258258—58552, 4377866 **邮编/Post Code:** 200020

业务范围/Business Scope:

技术转让,交流及进出口贸易

Liaison for technology interchange, technology transfer and import and export trading.

奥地利银行

Z—Länderbank Bank Austria AG

地址:北京亮马大厦 708 室

Add: 708 Landmark Tower Beijing

电话/Tel: 5013546, 5013548 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

银行业务

Bank Business

贝尔电话制造公司上海办事处

Bell Telephone Manufacturing Co.

Shanghai Representative office

地址:上海市延安东路 100 号联谊大厦 1808 室

Add: Room 1808, Union Bldg., No. 100, Yan'an Rd., (E), Shanghai

电话/Tel: 3262557, 3264107 邮编/Post Code: 200002

业务范围/Business Scope:

有关电话技术转让的联络服务工作。

Liaison for telephone technology transfer and service.

柏德豪会计师行北京办事处

Binder Dijker Otte & Co., Beijing Office

地址:北京国际大厦 12C 室

Add: 12C, CITIC Building Beijing

电话/Tel: 5002255—1263 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

有关会计、审计、税务、经济管理方面的咨询联络。

Consultancy & liaison concerning accounting, auditing, taxation and economic management

比利时 BELGIUM

比利时苏德新比中贸易公司

Sodexim Sino-Belgian Trade S. A.

地址:中国北京建国门外大街 1 号中国国际贸易中心 2601 室

Add: 2601 China World Trade Center No. 1 Jianguomenwai Ave. Beijing China

电话/Tel: 5054331 邮编/Post Code: 100004 传真/Fax: 5051255

电传/Telex: 22624 SODEX CN 电挂/Cable: SODEXIM BEIJING

代表/Representative: 赵进/Zhao Jin 秘书/Secretary: 法捷/Fa Jie

业务范围/Business Scope:

苏德新比中公司是一家独立的贸易公司,专门从事与中国的贸易,代理以比利时为主的欧洲生产厂家近百个。主要贸易活动有:工业项目技术转让;出口机械设备;出口产品(钢材、金属产品、化工、轻工及有关产品);进口商品(化工、木材)。成为中国和欧洲,特别是比利时进行贸易的重要桥梁。

Sodexim is an independent trading company, specializing in trade with the People's Republic of China. We act as agent in China for nearly 100 European manufacturers, in particular Belgium. Our main activities are as follows: Industrial project-transfer of technology; Exports of machinery and equipment; Exports and Imports of commodities (steel, metal products, chemicals, light industrial products, and related products). Sodexim has become an important bridge in trade between China and Europe, especially Belgium.

中比货运有限公司北京办事处

China-Belgium Transportation Company, Beijing Office

地址:北京香格里拉饭店 462 室

Add: 462, Shangri-La Hotel Beijing

电话/Tel: 8412211 邮编/Post Code: 100081

业务范围/Business Scope:

有关货运代理业务的联络工作。

Liaison for cargo transportation agency

比利时通用银行上海代表处

General Bank (Belgium) Shanghai Representative Office

地址:上海市茂名南路 205 号瑞金大厦 1105 室

Add: Room 1105, Ruijin Bldg., No. 205, Maoming Rd., (S),
Shanghai

电话/Tel: 4379381 邮编/Post Code: 200020

业务范围/Business Scope:

有关银行业务的联络、咨询、服务。

Liaison, consulting and services for banking business.

比利时鲁卡斯工业公司北京办事处

LUCAS Ltd. Beijing Office

地址:北京紫金宾馆一号楼

Add: Zijin Hotel Beijing

电话/Tel: 5136655 邮编/Post Code: 100005

业务范围/Business Scope:

光学、电子、机械、轻工产品的进出口贸易。

Trade in import and export of optical, electronic, mechanical
and light industrial products.

比利时必佳乐有限公司北京办事处

Picanol N. V. Belgium. Beijing Office

地址:北京国贸中心大厦 1229—1230 室

Add: 1229—1230, China World Tower Beijing

电话/Tel: 5054162 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

纺织机及配件销售和售后技术服务的业务联络。

Liaison for sale of knitting machines & fittings and for postsale
service

海运服务贸易公司北京办事处

Shipping Marine Services and Trade R. V., Beijing Office

地址:北京丽都饭店 205 室

Add: 205, Lido Hotel Beijing

电话/Tel: 5006580 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

为进口中国服装及轻工产品联络工作。

Liaison for import of Chinese garments & light industrial prod-
ucts

比利时通用集团北京代表处

Societe Generale de Belgique, Beijing Office

地址:北京紫金宾馆三号楼 321 室

Add: 321, Zijin Hotel Beijing

电话/Tel: 5127157 邮编/Post Code: 100005

业务范围/Business Scope:

通过投资促进工业和商业发展业务方面的联络工作。

Liaison for promotion of industrial & commercial development
through investment

百慕大群岛

BERMUDAS

先灵葆雅(中国)有限公司北京代表处

Schering-Plough (China) Ltd., Beijing Office

地址:北京赛特大厦 1301 室

Add: 1301, Scite Tower Beijing

电话/Tel: 5122288—1301 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

药品销售及中国有关公司的业务联络工作。

Sale of medicines & contacts with Chinese companies concerned

巴 西

BRAZIL

巴西银行北京代表处

Banco Do Brasil S. A.

地址:北京中国国际贸易中心 1426 室

Add: 1426 China World Trade Center Beijing

电话/Tel: 5052288—1426 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

银行业务的咨询与服务。

Consultation service for banking business.

中国拉丁美洲进出口巴西有限公司北京代表处
China Latin American I/O Brazil Ltd.

地址:北京京信大厦 1232 室
Add:1232Jing Xin Building Beijing
电话/Tel:4663366—1324 邮编/Post Code:100027
业务范围/Business Scope:

有关进出口业务、产品介绍、技术交流、经济咨询服务。
Services in connection with import and export business in introducing products, technical exchanges and economic consultations.

富拉比齐德国际贸易公司北京办事处
Forlab Chitec Comercio Internacional Ltda. ,Beijing Office

地址:北京京伦饭店 2032
Add:2032,Jinglun Hotel Beijing
电话/Tel:5002266—2032 邮编/Post Code:100020
业务范围/Business Scope:

有关巴西产品进出口业务及在华投资方面的联络、咨询。
Liaison and consultancy on import & export of Brazilian products and investment in China

南美五金矿产有限公司北京代表处
Minmetals Chinametals E. Minerals (Brazil) Ltd.

地址:北京西苑饭店 5683 室
Add:5683Xi Yuan Hotel Beijing
电话/Tel:8313388—5683 室 邮编/Post Code:100046
业务范围/Business Scope:

煤炭、五金、矿产、化工、机电、医药等进出口业务。
Import and export business of coal, metals, minerals, chemicals, mechanical electric products, medicine.

保加利亚 BULGARIA

保加利亚索非亚露西贸易运输公司北京办事处

Bulgaria Sofia Lusi Transtrade Company Beijing Representative Office

地址:北京建外大街京伦饭店 2044 室
Add:RM. 2044 Jinglun Hotel Beijing
电话/Tel:5089548, 5002266—2044 邮编/Post Code:100020
传真/Fax:5089548 电传/Telex:210012 JLH CN
首席代表/Chief Representative:罗淑玲/Lus Shuling
代表/Representative:克拉希米尔/Krassimir Tzvetanov
业务范围/Business Scope:

有关海、陆、空货运代理及包机业务、仓储及旅游业务的联络、咨询。有关服装贸易、生产、加工及进出口业务的协调、联络及提供信息服务。

To provide liaison and communication service for sea, air, rail transportation and chartering, warehousing and tourism. To provide liaison and information service about the trading and manufacturing of garments and import or export.

加 拿 大 CANADA

加拿大百捷公司驻华代表处

Byjem Canada

地址:北京崇文区龙潭路 3 号华宇大厦 316 室

Add: Room 316 Huayu Building No. 3 Longtan Road Chongwen District Beijing

电话/Tel: 7010368—6081 邮编/Post Code: 100061

业务范围/Business Scope:

技术产品贸易、轻工产品和合资企业设立的联络。

Liaison for technical products, light industry goods, technical trade and jointventure.

加拿大蒙特利尔银行北京代表处

Bank of Montreal Beijing Office

地址:北京赛特大厦 707 室

Add: 707 Scite Tower Beijing,

电话/Tel: 5123441 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

银行业务咨询与合作。

Consultation and cooperation for bank business.

加拿大太平洋航空公司上海办事处

Canadian Pacific Airlines Shanghai Office

地址:上海市茂名南路 59 号锦江饭店北楼 109 室

Add: Room 109, North Bldg., Jinjiang Hotel, Shanghai

电话/Tel: 4376422, 2582582—108/109 邮编/Post Code: 200020

业务范围/Business Scope:

航空运输。

Air transportation

加中贸易理事会

CANADA CHINA BUSINESS COUNCIL

地址:北京建国门外大街 19 号国际大厦 1802 室

Add: 1802 CITIC Building No. 19 Jianguomenwai Ave. Beijing, China

电话/Tel: 5126120 5002255—1820/1821/1822 邮编/Post Code: 100004 传真/Fax: 5126125

首席代表/Chief Representative: 何滨/Horace Ho

高级代表/Senior Representative: 吕南华/Nancg Lu

办公室经理/Office Manager: 李秋荣/Alison Li

高级项目经理/Senior Project Manager: 王德成/Albert Wang

项目经理/Project Manager: 范例/Frank Fan 行政官员/Administrative Official: 佟彤/Tongtong

秘书/Secretary: 周辉/Theresa Zhou

业务范围/Business Scope:

促进并支持货物和劳务交易、投资和技术转让,以取得更大的经济增长并进一步密切加拿大与中国的关系。有重点地向商界提供实际帮助,并在加中关系问题上,代表加拿大商界同政府以及全体公众对话。

To stimulate and support trade in goods and services, investment, and technology transfer, to achieve greater economic growth and closer relationships between Canada and China.

To provide practical and focused assistance to business and to be the voice of the Canadian business community on matters of Canada-China relations, both to governments and the public at large.

加拿大国际航空公司 Canadian Airlines International Ltd.

地址:北京燕莎中心 S104

Add: S104 Office Building Lufthansa Center Beijing CHINA

电话/Tel: 4637901/02/03/04/05 邮编/Post Code: 100016

传真/Fax: 4637906 电传/Telex: BJSSDCP

首席代表/Chief Representative: 爱德华/ED. GRAUVOGL

业务范围/Business Scope:

加拿大航空公司在加拿大和北京、香港、曼谷、台北、名古屋及东京之间运营大型宽体喷气客机,并可以每日转乘飞往中国的大多数城市。加航在中国的预订及售票处设在北京燕莎中心 S104。同时,机票预订亦可同加航香港办事处联络。电话(0852)8683123; 传真(0852)8684919。加航自中国至加拿大各地以及南美洲和美国加利福尼亚地区,拥有便利的客运服务网络。每星期三、六,有北京至加拿大直飞航班;每星期二、五,有加拿大至北京直飞航班。在直飞航班的城市,同时拥有货运服务。

我们所有飞越太平洋的航班都采用先进的波音 747—400 或 DC10 大型宽体客机。

Canadian Airlines International operates wide body jet flights between Canada and Beijing-Hongkong—Bangkok—Taipei—Nagoya and Tokyo with daily connection to and from most of China's cities. In China, Canadian Airlines Reservation Ticket Office is located in S104 Lufthansa Center, Beijing. Also reservation can be made by contacting Canadian Airlines Hongkong Reservation Ticket Office; Tel. (0852) 8683123, Fax (0852) 8684919.

Canadian Airlines has a complete network offering flight service from China to all of Canada, South America and U. S. California. There are direct flights from Beijing to Canada Thursdays and Saturdays; From Canada to Beijing Tuesdays and Fridays; meanwhile aircargo service is also available on the direct flights to and from gateway cities.

Canadian Air lines use advanced Boeing 747—400 and DC 10 aircraft on all Trans Pacific flights.

加拿大帝国商业银行北京代表处

Canadian Imperial Bank of Commerce Beijing Representative Office

地址:北京国际俱乐部 201 室

Add: 201 International Club Beijing

电话/Tel: 5004199—201 邮编/Post Code: 100020

业务范围/Business Scope:

银行业务联络。

Banking business.

CWT 国际开发公司北京办事处

Canada CWT International Developments Inc., Beijing Office

地址:北京饭店 2083

Add: 2083, Beijing Hotel Beijing

电话/Tel: 5137766—2083 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

投资、合资、及进出口贸易方面的联络、咨询业务。

Liaison and consultancy on investment, joint ventures and import & export trade

加拿大飞机服务有限公司北京代表处

Canadair Services Ltd., Beijing Office

地址:北京饭店 6101 室

Add: 6101, Beijing Hotel Beijing

电话/Tel: 5137766—6101 邮编/Post Code: 100004

业务范围/Business Scope:

本公司在中国销售产品的售后服务的联络及市场调查。

Liaison for postsale services for products sold in China and market survey

加拿大凯帝国际企业有限公司北京办事处

Canada Kind Corporation Beijing Office

地址:北京金朗大酒店 1535

Add: 1535, Jinlong Hotel Beijing

电话/Tel: 5132288—1535 邮编/Post Code: 100005

业务范围/Business Scope:

在华进行技术交流、投资、医疗、电子机械设备进出口业务的咨询、联络。

Consultancy and liaison for technical exchanges, investment and import & export of medical and electronic machinery and equipment